

# URREA

## Bomba Manual para Comprobación de Fugas *Testing Pump*



**Manual de Usuario y Garantía.**

*User's Manual and Warranty.*

# 767



**ATENCIÓN:** Lea, entienda y siga las instrucciones de seguridad contenidas en este manual antes de operar esta herramienta.

**WARNING:** Read, understand and follow the safety rules in this manual, before operating this tool.

## CARACTERÍSTICAS GENERALES

Este COMPROBADOR DE FUGAS tiene características que harán su trabajo más rápido y fácil. Seguridad, comodidad y confiabilidad fueron previstos como prioridad para el diseño del mismo, haciendo más fácil su operación.

**⚠ ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. La omisión de alguna de las advertencias e instrucciones que se enlistan a continuación puede dar como resultado un choque eléctrico, fuego y/o un daños serios. **CONSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS Y TODAS LAS INSTRUCCIONES.**

El diseño de la bomba cuenta con una serie de características únicas que la diferencia de otras bombas de comprobación:

- Sistema de válvula doble, de cierre y purga, que facilitan el ajuste de la presión de testado.
- Sistema combinado de válvula con cabeza esférica y cierre de aluminio mono block que minimiza el riesgo de fugas en el sistema.
- Émbolo de poliamida sin distorsión resistente al desgaste.
- Tanque de acero galvanizado resistente a los golpes con recubrimiento de pintura epoxy Duramant® para garantizar su resistencia a la corrosión.
- Manómetros con certificado de calibración a su disposición.

En la actualidad usted puede encontrar un gran número de tipos de instalaciones para conducción de fluidos según el tipo y naturaleza de los materiales que componen los tubos. Estos pueden ser metálicos: acero y acero inoxidable, acero galvanizado, aluminio, cobre..., materiales plásticos: PP, PE, PB, PVC, PE-X..., así como materiales combinados como los multicapa. Todos estos tipos de tubo pueden ser unidos en función del material y la naturaleza de la unión por medio de soldadura, roscados, uniones mecánicas con casquillos, uso de adhesivos...

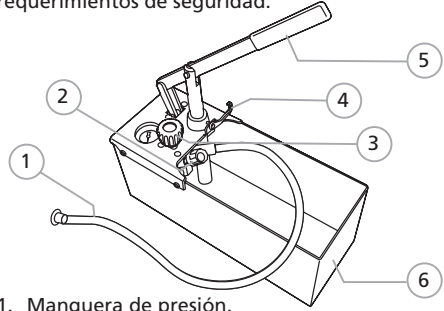
Independientemente de la naturaleza de la unión, del tipo de material y del fluido que esté siendo conducido, toda instalación debe garantizar su estanqueidad, para lo cual deben ser comprobados.

La bomba de comprobación 767 es una herramienta de precisión que permite comprobar la estanqueidad de las instalaciones usando como fluido de comprobación agua o aceite y que permite alcanzar una presión máxima de testado de 25 bar.

## CARACTERÍSTICAS

### CONOZCA SU HERRAMIENTA

Antes de intentar usar este producto, familiarícese con todas sus características de operación y requerimientos de seguridad.



1. Manguera de presión.
2. V2: Válvula de purga.
3. V1: Válvula de cierre.
4. Gancho de bloqueo.
5. Mango.
6. Tanque.

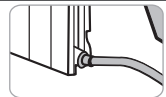
## SEGURIDAD GENERAL

Antes de utilizar esta bomba de comprobación lea y siga estas instrucciones.

1. Conozca la posición y utilización de los controles antes de utilizar la 767.
2. La 767 ha sido diseñada para aplicaciones específicas. Recomendamos **NO MODIFICARLA**, ni utilizarla para otras aplicaciones.
3. Es especialmente importante para la integridad y durabilidad de los sistemas de estanqueidad no usar fluidos de comprobación diferentes a los especificados. **NO** utilice ácidos ni otro tipo de líquidos corrosivos para las comprobaciones. Utilice siempre agua limpia o en su defecto Aceite.
4. Antes de usar la bomba inspecciónela para ver si hay piezas dañadas o defectuosas. **NO LA UTILICE** si la manguera de presión o cualquier otra pieza está dañada o rota.
5. En la mantenimiento utilice solamente piezas de recambio originales.

## INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

1. Conecte la manguera de presión al circuito a comprobar.



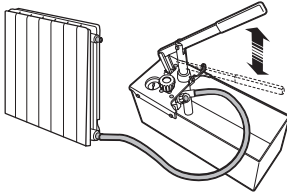
Abra la válvula V1 y cierre la V2.



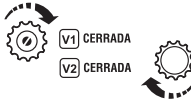
2. Abra uno o varios puntos de purga en la instalación. Retire el gancho de bloqueo del mango y bombee líquido hasta que se haya purgado todo el aire contenido en ella. Cierre los puntos de purga. Para el llenado utilice el mango de la bomba haciendo grandes movimientos.



3. Siga bombeando hasta alcanzar la presión de comprobación.



4. Cierre la válvula V1.



5. Si durante el bombeo se sobrepasa la presión de testado, abrir la V2 ligeramente y al llegar a la presión deseada, cerrar las válvulas.
6. En caso de no haber fuga, no se apreciarán caídas de presión en la lectura del manómetro.

Al finalizar, abra ambas válvulas V1 y V2.



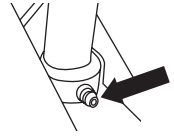
**NOTA:** Una vez alcanzada la presión en función del tamaño de la instalación conviene esperar a que la misma se estabilice. En caso necesario volver a bombear hasta alcanzar la presión.

## MANTENIMIENTO

Mantenga limpio el depósito y el sistema de la bomba.

El tubo de admisión es suministrado con un filtro para preservar de la suciedad el sistema de presión de la bomba. Si el filtro se obstruye, retire la suciedad y límpielo con agua.

Engrase frecuentemente el pistón con grasa resistente al agua (recomendable grasa de silicona sintética utilizada en la industria alimentaria).



**! IMPORTANTE:** Tenga especial cuidado en no dañar el émbolo. Solo utilice piezas originales para el mantenimiento.

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

767	
DIMENSIONES	(380 x 215 x 156) mm
VOLUMEN DEL DEPÓSITO	7 L
VOLUMEN DEL PISTÓN	16 ml
CONEXIÓN DE SALIDA	1/2"
FLUIDO COMPROBACIÓN	AGUA, ACEITE
TEMPERATURA MÁXIMA	50° C
PRESIÓN MÁXIMA	25 BAR / 362 PSI / 2-1/2 MPA
PESO	4,6 kg (10,1 lb)

## CHARACTERISTICS

Your TESTING PUMP has many features that will make your job faster and easier. Safety, performance and reliability have been given top priority in the design of this tool, qualities to make easy to maintain and to operate.

**⚠ WARNING: Read and understand all instructions.** Failure to follow all indications listed below, may result in electric shock, fire and/or serious personal injury. **SAVE THESE INSTRUCTIONS.**

A number of unique design features make the pump different from other testing pumps:

- Double shut-off and purge valve system, to ease test pressure adjustment.
- Combined ball head and mono block aluminium shut-off valve system reducing risk of leaks in the system.
- Distortion proof wear resistant polyamide piston.
- Knock resistant weather and cold proof galvanised steel tank protected with Duramant® epoxy coating.
- Pressure gauges with readily available calibration certificates.

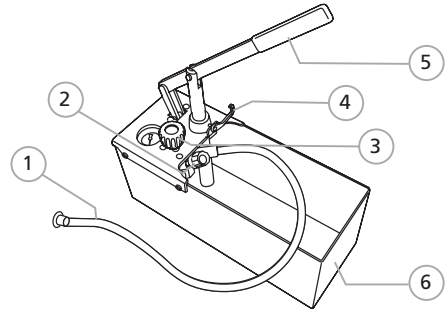
At present, a great number of installations for fluid-carrying pipes can be found depending on the type and nature of the pipe materials. These can be of metal: steel, stainless steel, galvanised steel, aluminium, copper..., plastic materials: PP, PE, PB, PVC, PE-X..., as well as composite materials such as Multi-layer. All these types of pipes can be joined as a function of the material and the nature of the joint by means of welding, threads, mechanical joints with bushings, using adhesives.

No matter the nature of the joint, the type of material and the fluid to be carried, any installation must be liquid-tight, tests being required. Testing pump 767 is a precision tool for testing installation tightness using water or oil as testing liquid, a maximum testing pressure of 25 bar being possible.

## FEATURES

### KNOW YOUR TOOL

Before attempting to use this product, become familiar with all of its operating features and safety requirements.



1. Pressure hose.
2. V2: Purge valve.
3. V1: Shut-off valve.
4. Locking hook.
5. Handle.
6. Tank.

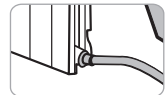
## GENERAL SAFETY RULES

Prior to starting the testing pump, please carefully read and follow these instructions:

1. The position and operation of the controls must be studied prior to 767 pump operation
2. The 767 has been designed for specific applications. We strongly recommend that it **SHOULD NOT BE MODIFIED**, nor used for other purposes.
3. Using only the liquids specified for the tests is utterly important for the integrity and durability of the liquid-tight systems. NO acids or other corrosive liquids may be used for the tests. Use only clean water or Oil as an alternate.
4. Check the pump for damaged or defective parts prior to pump operation. The pump **MAY NOT BE USED** if pressure hoses or any other parts are flawed or broken.
5. Only original spare parts may be used for maintenance.

## INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

1. Connect the pressure hose to the equipment to be tested with valve V1 opened and valve V2 closed.

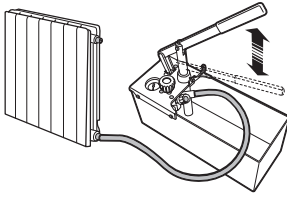


2. Open one or several purge points in the installation. Remove the handle-locking hook and pump liquid until all air has been purged from the installation. Close the vent points.

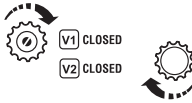
Fill the installation operating the pump handle with ample movements.



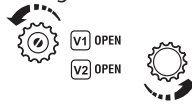
3. Keep on pumping until the test pressure has been reached.



4. Close valve V1.



5. If the test pressure is exceeded during the pumping operation, crack open valve V2 until the required pressure is attained. Then close all the valves.
6. If no leaks are present, no pressure drop will be detected in gauge readings.  
At test completion, open both valves V1 and V2.

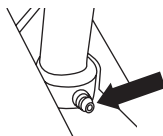


**NOTA:** After the pressure has been reached, wait for the pressure to stabilize as a function of the size of the installation. If it should be required, pump again until the pressure is reached again.

## MANTENIMIENTO

Keep the tank and pump system clean. The suction pipe is supplied with a filter to prevent dirt entering the pump pressure system. If the filter should clog, remove the dirt and clean it with water.

Grease the piston periodically with water repellent grease (Synthetic silicone grease used in the food industry is recommended).



**⚠ IMPORTANT:** Please, be extremely careful not to damage the piston. Use only original parts for maintenance.

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

767	
DIMENSIONS	(380 x 215 x 156) mm
TANK VOLUME	7 L
PISTON VOLUME	16 ml
OUTLET CONNECTION	1/2"
TESTING FLUID	WATER, OIL
MAXIMUM TEMPERATURE	50° C
MAXIMUM PRESSURE	25 BAR / 362 PSI / 2-1/2 MPA
WEIGHT	4,6 kg (10,1 lb)







Póliza de garantía. Este producto está garantizado por URREA HERRAMIENTAS PROFESIONALES, S.A. DE C.V., km 11,5 Carr. A El Castillo, 45680 El Salto, Jalisco. UHP900402Q29, Teléfono 01 33 3208-7900 contra defectos de fabricación y mano de obra con su reposición o reparación sin cargo por el período de 1 año. Para hacer efectiva esta garantía, deberá presentar el producto acompañado de su comprobante de compra en el lugar de adquisición del producto o en el domicilio de nuestra planta mismo que se menciona en el primer párrafo de esta garantía. En caso de que el producto requiera de partes o refacciones acuda a nuestros distribuidores autorizados. Los gastos que se deriven para el cumplimiento de esta garantía serán cubiertos por Urrea Herramientas Profesionales, S.A. de C.V. Esta garantía no será efectiva en los siguientes casos:

- a).- Cuando la herramienta se haya utilizado en condiciones distintas a las normales.
- b).- Cuando el producto hubiera sido alterado de su composición original o reparado por personas no autorizadas por el fabricante o importador respectivo.

This product has a 1 year warranty by Urrea Herramientas Profesionales S.A. de C.V. against any manufacturing defect, with its repair or replacement during its life expectancy. The warranty is not applicable if the product does not show the URREA brand, if the product is worn out by its daily use, shows signs of abuse, damage, its original composition has been altered, or specifies a different warranty. In order to make the warranty effective, the product must be taken to the company or to the place of purchase along with its receipt.

IMPORTADO POR / IMPORTED BY: URREA HERRAMIENTAS PROFESIONALES S.A. DE C.V. km 11,5 Carretera a El Castillo, C.P. 45680 El Salto, Jalisco, México Tel. 01 (33) 3208-7900 Made in Spain / Hecho en España R.F.C. UHP900402Q29 04-A18

SELLO DEL DISTRIBUIDOR /  
DISTRIBUTOR SEAL

FECHA /DATE: / /